Ն° 9064 29 ՄԱՅԻՍ, Ալաֆր. 11 ՅՈՒՆԻՍ 1915 ՃՈՒՄԱԱ 29 ՄԱՅԻՍ 1331 31ինճի ՍԵՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՅԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թարիխի թէէսիսի 1877

Ս. 43

[illegible]

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ՊՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԻԵԱՍԻ ԳԱԶԷԹԱ 20 ՓԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوهلك
مؤسسى ديكران جيوهلك (١٢٩٣)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ ՓԷՇԻՆ (Մէճ. 20)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Սթանպօլ վէ Թաշրա | սէնէլիյի | 130 | ղրշ. |
| » » » | 6 այլըղը | 70 | » |
| » » » | 3 այլըղը | 40 | » |
| Մէմալիքի էճնէպիյէ | սէնէլիյի | 32 | Ֆր. |
| » » » | 6 այլըղը | 17 | » |
| » » » | 3 այլըղը | 10 | » |

## ԹԻՒՐՔԻԱ-ԻԹԻԼԱՖԸ ՄԻՒՍԷԼԼԷՍ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

### ԹԷՊԼԻՂԸ ՌԷՍՄԻ

Մայիս 28 թարիխլի գարարկեահը ատիտէսնի թէպլիղ օլընմըշ դըր.

1.— [illegible] 15,000 [illegible]

2.— [illegible] (Մ.)

Գալէ, 27.— [illegible] 15,000 [illegible] (Մ.)

[illegible] 19 Մայիս [illegible] 3 [illegible] 20 Մայիս [illegible] 3 [illegible] 19 Մայիս [illegible] (Մ.)

Պէռլին, 10.— [illegible]

[illegible] 15,000 [illegible] (Օ. Լ.)

1915 Մայիս 17 [illegible]

## ՃԱՆԱԳԳԱԼԷՏԷ

### ԷՕԼԻՒԼԷՐԻՆ ՏԷՖՆԻ ԻՃԻՒՆ ԳԷՍԱ ՊԻՐ ՄՈՒԹԱՐԷՔԷ

[illegible] 5 [illegible]

[illegible] 2,250 [illegible] 2 [illegible] 3,020 [illegible] 2 [illegible] 12 [illegible] (Գ.)

Վիեննա, 9.— [illegible] (Մ.)

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

### ՀԱՐԱՔԷԱԹԸ ՀԱՐՊԻՅԷ

Ալեմանը թէպլիղաթը. — Պէռլին, 10 Յունիս.— [illegible] 5 [illegible] 200 [illegible] 200 [illegible]

[illegible] (Գ.)

[illegible] (Մ.)

Պէռլին, 10.— [illegible] 24 [illegible] (Գ.)

— [illegible] 15 [illegible] 300,000 [illegible] (Մ.)

### ԱՄԷՐԻԳԱ ՍԻՅԱՍԷԹԻ

Պէռլին, 9.— (Լոնտրատան). [illegible] (Մ.)

### ՄՈՒՀԻՄ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Լօնտրա, 8.— [illegible]

— [illegible]

— [illegible] (Իգտամ)

## ԵԷՆԻ ԵԱԶԸԼԱՐԸՄԸԶ

[illegible] 31 [illegible]

## ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

[illegible] (Մ.)

Հայփոնսքրանտա.— [illegible] (Գ.)

Տալմաչիատա.— [illegible] (Մ.)

30 [illegible] (Օ.Լ.)

[illegible] (Մ.)

## ՏԷՆԻԶ ԻՀՋԷՐԻՆՏԷ

Իթալիան ռիյաֆետարլըղը.— [illegible] (Օ Լ.)

Ամսթէրտամ, 9.— [illegible] (Գ.)

ՏԱՐԻՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆ.— [illegible] 1/14 [illegible] 1909 [illegible] 3/14 [illegible] 1915 [illegible] 12 [illegible] 28 [illegible] 1299 (3/20 [illegible] 1881) [illegible] 1/14 [illegible] 1903 [illegible] 5 [illegible]

## ՊԱԼՂԱՆԼԱՐՏԱ

Պուլկար սիյասեթի.— Պիր Պուլկար նազըրը «Պալգանըգա Բօյթա» մուհարրիրինէ Տէօրթլէր Իթթիլաֆընըն Թեքլիֆլերինէ Պուլկարիանըն ճէվապը խօ պու հուսուսա աւնընտա վէ խօ կէլէճէք հաֆթա վերիլէճէկինի սէօյլէմիշ տիր: Տէվլէթլէր՝ Պուլկարիայը հարպա սիւրիւքլէմէք իչին խէնի մուլթէմիլ թեքլիֆլերտէ պուլունմըշ տըր: Կօղէթալար տէյօրլար քի, Տէօրթլէր Իթթիլաֆընըն Թեքլիֆլերի Ռատօսլավօֆ գապինէսինին սիյասեթինէ հիչ պիր թեսիր հասըլ էթմէյեճէք տիր: (Մ)

⁂ «Ռայխսբօսթ» տէյօր քի, գարպ մուգատտէրաթըն՝ մէրքէզի Էվրօպա հուքումէթլէրինէ ղալեպէսինտէ Պուլկարիանըն ազըմ օլմուշ տըր: Անըն կօղէթա՝ Պուլկարիանըն Ավուսթրիա վէ Ալմանիա իլէ խուսուսիյէթլէրինէ պէյանը իւմիտ խաւէն պիր գափիթէն պէյանաթ թէվֆիգ էթմէյօր: «Աղ Էսթ» Պուլկարիանըն Տէօրթլէր Իթթիլաֆը Թեքլիֆլերինի իլէ պիթարաֆլըգ սագլամ հաղըրը խազըյօր: (Մ)

Բարիզ Պուլկար սէֆիրի.— Բարիզ Պուլկար մասլահաթկիւզարը Մ. Կրէգօֆըն մահալը մէմուրիյէթինէ կիթտիկինի «Թամբառա» խազըյօր: (Լ. Թ.)

Արնաւուտլըգտա Սըրպլար.— Սըրպլար Էլպասանի չէհրինի գապթ իթմիշլէր տիր. պու խըզլը Սըրպլարըն մունթազամ իլէրիլէյէրէք, տէնիզտէն պիր մախսէտ էլտէ էթմէք իւզրէ Արնաւուտլուղու իլէրիլէտտիկլէրինի խապար վերիյօր: (Մ)

Պուլկարիա.— Սօֆիատան «Թուլուսթ» ղազըլըյըն կէօրէ, Պուլկար պաշ վէքիլի Մ. Ռատօսլավօֆ՝ Իւչլէր Իթթիլաֆընըն խենի թեքլիֆլերինէ գարշը պէյանաթտա պուլունմըշ տըր. «Պուլկարիա հարպ նիհայեթինէ էվվէլ հիչ պիր շէյէ թեսլիմ էթմէյեճէք տիր.»

### ՏԷՕՐԹԼԷՐ ԻԹԻԼԱՖԸ ՎԷ ՍԼԱՎՕՆԼԱՐ

Իւչլէր Իթթիլաֆըյլա Իթալիանըն մուգավէլէսի նէթիճէսի օլարագ Իթալիայա Թերք օլունաճագ մահալլէր էհալիսինին մուհիմ պիր հիսսէսի Սլավ օլտուղունտան Իթալիանըն պու տէվլէթլէր իչին կէօնտէրտիկլէրի էվրագ Թրիէսթ, Տալմաչիա, Իսթրիա, Կօրիցիա վէ Խըրվաթ մուլթէհագ գըսըմլարընըն էհալիսի Սլավ օլտուղու հալտէ Իթալիայա վերիլմէքտէ տիր: Մագսատ Սըրպ գօնսօլօսունըն Իթալիա էքսէրիյէթինէ կէօրէ Սլավ մուհիթինին պիլէ թեսլիմ պուլունաճագը գէյտ էտիլմէքտէ տիր.

Մէգզիւր կօղէթա տէյօր քի, «Մօսքօվա» ղազէթէսի՝ Գարատաղլըլարըն մատտի մուավէնէթէ մուհթաճ օլտուգլարընը պէյան էտիյօր. Տալմաչիա, Իսթրիա, Տրիէսթ վէ Սըրպ օլան Ըսլավ մէմլէքէթլէրինին Իթալիայա թերքի պու Ըսլավ մէմլէքէթլէրինին Իթալիայա վերիլմէսինէ Սըրպլար գարշը գօյմագտա տըրլար: Սըրպիստանը Սըրպ, Սլավօն վէ Խըրվաթ գօմշուլարը իլէ պիրլիկտէ Ավուսթրիա իլէ Մաճարիսթանը Սլավլարըն պուրատա պուլունտուգլարը Իթալիա ղազէթէլէրինին նէշրիյաթը Սըրպլարըն պու հուսուսա ռիզալարը օլմագսըզըն Իթալիայա վերիլմէսինէ գարշը տըր. Իշտէ Սըրպիստան թէլաշը իլէ պու Սլավօնլարըն հուգուգունու մուհաֆազա իչին չալըշաճագ տըր. Տէօրթլէր Իթթիլաֆը Սլավօնլարըն հուգուգունու մուհաֆազա իթմէքլէ պէրապէր Իթալիայա թերք օլունաճագ պիր գըսըմ արազի Սըրպլարա թէրք իտիլէճէքտիր. Պու արազի Ավուսթրիա վէ Մաճարիսթանտա պուլունան 300,000 Սլավօնլարըն հիչ պիր մէքթէպի օլմատըղը, գուվվէթ վէ գատրէ գազանմալարընա մահալ գալմատըղը պէյան օլունմագտա տըր: Անը չէվիրէն Իթալիա, Գարատաղ վէ Սըրպիստանա տա պու պիլկի վերմէք լազըմ կէլիր»: (Օ. Լ.)

### ԻԹԻԼԱՖՃԸԼԱՐ ՆԷ՛ ՍՈՒՐԷԹԼԷ ԷԼԷՔՏԻՔԼԷՐԻՆԻ ԹԷՍԷԼԼԻ ԻՏԻՅՕՐԼԱՐ

Պու կիւնքի «Հիլալ»տա օգունմուշ տըր — Ալէմանիա վէլիահտըն տէհիւլ հազըրլըգ իթտիւկի Տէօրթլէր Իթթիլաֆը Թեքլիֆլերինէ հէրկէսին հալինէ պաքմագ տէսլիմ իթտիկի խապարլէրի պէլլի կէօստէրմէք քէնտի պիր խէպէր տէյիլ. Պու Իթթիլաֆըն մաթպուաթը կէօրէ, Ալէմանիա վէլիահտը պիր մուհարէպէ էթթիւկի էնտիշէսի իլէ խաբերլէրի կէօստէրիւմիշ վէ գօշու մէմլէքէթինէ իտիրահ վէ մաղլուպիյէթ հազըր ասմըշ տըր. Հալպու վէլիահտըն քէնտի տիւշմէնլէրինի ալէվհտարլըգը իչին էօլմէզ խաթէմալըքի կէօսթէրիլմէսի իւզերինէ արտուսունըն մուլթէֆիթ մաղլուպիյէթլէրինի հազըր ազլընը ղոյա իթտիկի պէյան օլունուր. Հալթա Իմբէրաթօր Նէր խօմըն պիլէ ինթիհար իթտիկի, ֆագաթ պունըն բէգ տիրքար սէգպէպլէրտէն օլտուղու կիզլի թութուլտուղու պիլէ խաղըլըր: Ֆրանսըզ—Ինկիլիզ մաթպուաթը հէր կիւն Ավուսթրիա վէ Ալմանիատա պիր իխթիլալ չըգաճագընը օրթայա աթմագտա վէ Պավիէրա, Բրուսիա, Ավուսթրիա վէ Մաճարիսթանըն պիր պիրինի իթլաֆ իթմէքտէն պաշգա պիր չէյ խօր մամագտա օլտուգլարընը խազըյօր, ֆագաթ իթթիլաֆըլար պու վասըթալա օ սէրէֆէ սալը իսթիմալ իթմիշլէր տիր քի, ին սոն սէֆէրիւէրպիլէ ինանտըրամաղա պաշլամըշլար տըր:

Իշթէ պունըն իչին տըր քի պու խալըլը խապէրլէրէ էհալի թութուլմագ իսթէմէյօր. Պու գէպիլ խապէրլէրին մէնշէի վէ մահիյէթի պիլինմէքլէ պէրապէր Բէթէրսպուրկ վէ Բարիզ Թէլէկրաֆ աժանսլարը կիւպի բէտմի աժանսլար պու խալըլը խապէրլէրի աժանս Վօլֆա իսնատ իթմէքտէ պուլունմագտա տըրլար. Էգէր պու սուրէթլէ ույտուրմա օլան մութէհէյյիճ խապէրլէրտէն պաշգա պիր շէյ օլմայըպ պէլքի քէնտի մութթէֆիգլէրինէ գարշը պու ուսուլա պաշվուրտուղլարը պէլլի տիր. — Վէլիահտ Էրզէրում Շար Ֆրանց Ժոզէֆ տաղ մալլըմատա ույտուրմա խապէրլէր տեպընմըշտըր. քէնտիլէրինէ գարշը պիր ոգուլմագ ... ոյունլար գազանմագ ուսուլը Ալէման ղալիպիյէթինի խէթմէք.

Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ կէլինճէ օտա քէնտի հայաթընտան էմին տէյիլ տիր. Էհալի քէնտիսինէ գարշը օ սէրէֆէ հիսսիյաթլէրինէ կէօրէ Իմբէրաթօրուն իւլիւմ էթմէք իւզրէ Շէօնպրիւն սարայընտան գաչմագ մէճպուրիյէթինտէ պուլունմըշ տըր. Վիէննատա էգզալ ֆէլաքէթլէր օ սէրէֆէ վարմըշ քի, իմբէրաթօրա էթ պէսլէմէք թէքլիֆ իչին Լէհիսթանըն հայվանաթ պազարընա պէզի հայվանլարընը պազարլամագ մէճպուրիյէթի հասըլ օլմըշ. չու հալտէ կէրէք Ժէնէրալ Ժօֆր վէ կէրէք Կրանտ Դիւգ Նիգօլա Նիգօլայէվիչ վէ Ժէնէրալ Ֆրէնչ Ավուսթրիալըլարը վէ Ալէմանլարը քէնտի Թօպրագլարընտան գովմագտան սարֆ նազար իտէճէքլէրտիր. Մաքէրիլէրինին գըյմէթի հայաթընը նաֆիլէ խէրտէ ֆէտա նէ՛ լիւզում վար. տէյի՛լ. մէյի՛ տէյիլ միտիր Ալէմանլար վէ Ավուսթրիալըլար խօսընտա պիր իւսթիւնլիւկ կէրէք, կէրէք իւլէճէք պուլունտուգմէք վէ կէրէք մէմլէքէթլէրինէ իւրմագ Թաթպիգ իթտէն գալըր իւթթիֆագլարը պիր նիհայէթ վերմէք իւզրէ գոյմալարը խոգսա իւմիտ էտէճէքլէր միր:

Պուգիւն պու չէշիթ իթթիլաֆճըլար իչին թէսէլլիպախըշ օլապիլիր իսէ, էգէր մութթէֆիգլէրիմիզ խէզիմէթլէրինէ մութէսէլլի օլմագ պուլունսալար պու ամելլէրինին իճրասընտա խզմէթլէրը սէրպէսթ պըրագըլմըշ օլուրլար իտի:

---

# ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ՄԸՍԸՐ ՊՈՒՂՏԱՅԸՆՏԱՆ ՇԷՔԻՐ ԻՄԱԼԻ

Սթանպօլ Թիճարէթ օտասը կօղէթասընտան. «Շէքէր գայէթ էհէմմիյէթլի պիր գըտա օլուպ, սէնէտէ վասաթի հէսապլա Թիւրքիյա 3 պուչուգ միլյոն լիրալըգ չէքէր իթխալ իթմէքտէ իտի: Շիմտիյէ գատար Թիւրքիյատա վասի միգիասըտա բանքեր էթիքչիլիքլէ իշտիղալ օլունմատըղընտան կէրէք բէնչպէրլէրի իւչ վէ կէրէք էր չիւրչիւրի մայինտէ մէվճուտ մէվատըն պու մաչինալար գուլլանըլմամագտա իտի: Պու մահսուլաթտան Թէնէզըր էնտիւստրի նաֆագասը պուլունմագտա պուլունտուգլարընտան չէքէր իմալաթընա մէյտան վերիլմէյօր: Թէզքէրէ մահսուլլարը ֆապրիգալարըն Թէվ- ... մալաթ էթմէքտէ պուլունան ֆապրիգալարըն Թէվ- ... Ալմանյա Օսմանլընըն հէր Թարաֆընտա վասի պիր մըզըր պուղտայը գէյր իտիլմէքտէ օլան մըզըր պուղտայընըն չէքէր իչին քուլլանըլմասընա Թէհսիս տէյիլ իսէ տէ պիր գատար Թէճրիպէ իթմէք լազըմ տըր: Պու մէմլէքէթտէ չէքէր չըգարմագ խոգսա չիւրիւթմիւշ Թէնէզըրլէրէ մախսուս պէքքէր մամուլաթը ավուճ ավուճ ալընամագտա տըր.

Շիմտի Ամէրիգա բրօֆէսէօրլէրինտէն Մ. Շթուրթ մըզըր պուղտայը ֆիտանըննըն ֆիւլիզինտէն չէքէր վէ աշըր տօզատմանըն տախի խապէրի վէ ձըղըգէ իմալ իթմէք իչին պաշը Թէճրիպէլէր մուհիմ վէ նէթիճէլէր վէրմիշ օլուպ, պու Թէճրիպէլէր մէտ իւզէրինէ պիր չօգ մէմլէքէթլէրտէ, պիլխասսա Մաճարիսթանտա մէզգիւր ուսուլ ըշպու տէրիւթմէ (?) պաշլամըշ վէ խօղլաճ Թէճրիպէլէր քէզա մաճարիսթանտա կէօրիւլմիշ տիր: Պու ուսուլ

Ավանտաճ, ...

*(continued)* տիւրին Պօռ վէ Արժանթինէ տախի թաթպիգ թուլմիշ վէ մուվաֆֆագիյէթ հասըլ օլմուշ տուր: Շիմտիյէ գատար խօղլան թէճրիպէլէրտէն անլաշըլմըշ տըր քի, չոյլէ մըզըր պուղտայընըն ֆիլիզի պիլիւկէ՛ն տէլհալ վէ խալըս պիր ալ մըզըր մէվճուտ վէ քէնտի պիր թօրպ մէյտանա խօզմագ ... թիշէրին էլէքթրոն ... չըգար. պունտան պաշգա, էլ ... պէլքի տախի խէպէր ... Մէքսիգա Թէճրիպէ ... մըզըր պուղտայընըն մանթըգա օլունմագ լազըմ տըր: Մը ... Թէճրիպէլէրին տախի պիլէ պու մէվատտան պիլինմէտիքճէ ... սայէսինտէ գապիլ օլաճագ իսէ իմտիհան օլունմագ ... »

---

### ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԱՍՔԷՐԻՅԷ

#### ԱԼԷՄԱՆՃԱ ԹԷՔԼԻԼԻՄ ԻՅԷՆԼԷՐԻ

Հարպիյէ Նէզարէթինտէն.— 310 վէ 311 թէվէլլիւտլիւլէրտէն խըտմէթը մուգտէրէ օլան օլանըն օլմազըն Ալէմանճա թէքլիլիմ իտէնլէրտէն Թէգլիֆլէրի իւզրէ 3 կիւնէ գատար պիղողոք Հարպիյէ Նէզարէթինէ օրտու տաիրէսինէ Միւրաճաաթ իթմէլէրի լիւզումը թեպլիղ օլունուր:

#### 28—39 ԹԷՎԷԼԼԻՒՏԼԻ ՄԷՔՍԱԹԻՊԸ ՍԼԻՅԷ ՄԷԷԶՈՒՆԻՅԷ ՎԷ ՄԻՒՏԱՎԻՄԻՅԷՆԻՆԷ

Սելիմիյէ ախզը ասքէր գայմագամլըղընտան.

1.— Սելիմիյէ ախզը ասքէր գալէմի շուպէսինէ մէնսուպ օլան միւքէլլէֆ մուկաֆէլէթլէրինին գատարընտա 302 իլա 91 թէվէլլիւտլիւլէրինէ գատար օլան միլլէթ միւգեաըպիյէ սիլիք մէզունլարը վէ միւսթահֆըզլարընըն միւնթէխապ գալէմ ...

2.— Պունլար միւքթէմէլ տախի ... ըշպու գայմագամլըղընտա ... օլունմասը վէ պիլհասսա ... ճէլպ օլունմագ իւզրէ մէզուն ... պէնկի օլմալարը իչին ... թէսլիմ ... տէֆթէր ... վէ ... դաիրէսինէ ...

3.— Տավէթէ իճապէթ էթմէյէնլէրին իւզերինտէ ... թէլչիվ ... պէկ կէրէք ... թեպլիղ ...

⁂ Ֆաթիհ վէ Էյուպ Սուլթան ախզը ասքէր մէնշիյէ ռիյասէթինտէն.— Ֆաթիհ վէ Էյուպ Սուլթան մանթըգասը էֆրատընտան 307, 308, 309, 310 թէվէլլիւտլիւ օլուպ տա պու ջէլպէ թապի օլան Միւտիւրլէր պէյնինտէ ... թէսթլիմ ... Զարիւլնաւահիլէ ... միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր:

### ՀԱՅՎԱՆ ՍԱԹԱՃԱԳ ՎԷ ԱԼՍՃԱԳԼԱՐԱ

1.— Կէրէք 1, 2, 3 վէ 4 նումէրօ իլէ վէ կէրէքսէ «ճէմ» վէ խօ գարա վէ խալօ Հէլալ իւչրէթլիյէ սաթըլաճագ վէ խալըմ հիչ սաթըլ վուգուպուլմագ պիլետ հայվանլարա ... գալէմ Թէսլիմ ... Թէքլիֆ ... վէ ... 2.— Պալա ... հայվանլարը ... 100 լիրայա գատար ... 2 այտան 6 այա գատար ... 

---

ԱԼԷՄԱՆԻԱ սէֆիրի տահի Տախիլիյէ Նազըրը Թալէաթ պէյի զիյարէթ իթմիշ տիր:

ԶԻՅԱՖԷԹ.— Տախիլիյէ Նազըրը Թալէաթ պէյ տահի Սէրայը «Օրիանտ» ... պուլունան Պուլկար ... Հաճը Թօշէֆ, Թիւֆէնքճիօղլու չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վերմիշ տիր: Զիյաֆէթտէ միւլքիյէ Նազըրը Շիւքրի վէ Էֆէնտի Հաճը Ատիլ պէյլէր ... միւտիւրլէրի ... Ումումիյէ միւտիւրի ... Բէյրութ ... Թէրգիքէ ... Միւտիւրի Շիւքրի պէյլէր ... պուլունմըշ տըր:

ԷՄՆԻՅԷԹԸ Ումումիյէ Մուտիւրիյէթի ... միւտիւրի Տէլիր Թէյէ(?) Թէվֆիք ...

---

միւտիւրի Ֆէրիտ պէյ՝ Տիւրքիյէյէ վիլայէթէ թէֆթիշլէրտէ պուլունմագ իւզրէ միւրաճաաթ էյլէմիշ տիր:

60 ՎԱԳՕՆ ՍԸՀՀԻՅԷ ՄԱԼԶԷՄԷՍԻ.— Պուքրէշ, 9.— Ալէմանիատան Թիւրքիյա կէօնտէրիլէն 60 վագօն սըհհիյէ մալզէմէսինի Ռումանիատան կէչմիշ տիր: (Մ)

ԻՐԱՆ սէֆիրի տահի Ալէմանիա սէֆարէթինէ կիտէրէք սէֆիր Պարօն Վանկէնհայմ իլէ կէօրիւշմիշ տիր:

ԽԱԶԻՆԷԻ Մալիյէ տաիրէսինտէն իխրաճ էտիլէն Մալիյէ մաաշլարընըն խօրտուրը Մէրքէզլէրտէ թէվզիինէ պաշլանմըշ տըր:

ԱՅ ՍԹԷՖԱՆՕՍՏԱ գայմագամլըգը 50 խաթագլըգ պիր խաստախանէ գիւշատ օլունմասը իչին Է. Էֆէնտի ... օլունմըշ տըր:

ՍՕՊՐԱՆԻՅԷ գայմագամլըգընա Մ. Կէննատի Էֆ. վէ Լէֆ կիւն Սօֆիա ... տաիրէսինտէ ... էթմիշ տիր: (Լ. Թ.)

### ՀԱՐԳԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պէյօղլու Ֆալգաշ ... գալէմտէ մուվազզաֆ ... 3 կիւն ... Հազիրանըն 3-ընճի կիւնի ... պուլունմալարը ... Նէզարէթէ միւրաճաաթլարը Լէվազըմատէ Ումումիյէ միւտիւրիյէթինէ ... 3—1

ՍԹԱՆՊՕԼ ՏԷՖՏԷՐՏԱՐԼԸՂԸՆՏԱՆ.— Մալիյէ Նէզարէթի ... ըլթիզամլարը ... Իզմիթ վէ Աքաջաքօճա վէ Կէյվէ վէ Եալօվա ... 20 Մայիս 331-տէն 10 Հազիրան 331-ա գատար մէզգուր ... 11 Հազիրան 331-տէն 20 Հազիրան 331-ա գատար ... 1 Հազիրան 331-տէն 20 Հազիրան գատար ... 21 Հազիրան 331-տէն ... գատար իհալէ միւզայէտէ ... իլան օլունուր:

ՊԱՀՐԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— Պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումու օլան ... 25,000 քիլօ ..., 3000 քիլօ ..., 4000 քիլօ ..., 15,000 քիլօ ..., 15,000 քիլօ ..., 1500 քիլօ ..., 150 քիլօ ..., 3250 քիլօ ..., 10,000 քիլօ ..., 15,000 քիլօ ..., 500 քիլօ ... միւնագասա ... 

Շարթնամէ ... միւնագասա ... 100-տէ 3 թէմինաթ ... Հազիրանըն 30-ընճը ... գաթ-ի իհալէսի իճրա ... սալը ... Գումիսիյօնա ... իլան օլունուր: 3—1

ՏՈՒԹՕՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆ.— § 1 Աղուսթոս 1885 թարիխլի 93-ընճը քէչիտէ ... 8/20 ... 1881 թարիխլի Նիզամնամէ ... 5-ընճի վէ 10-ընճու ... 1/14 Իւլիոս 1903 թարիխլի ... 12-ընճի ... 1 Աղուսթոս 1915 թարիխինտէն ... իլան օլունուր. 1,812,789

---

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ.— Հայկաբարձական նպաստ ... Մէհմէտ էֆ. Կ. Պալաքեան ... Ազգ. Հիւանդանոցին.— Այրի Տիկին ... 10 Օսմ. ոսկի.— Տէր և Տիկին Յարութիւն Պալաքեան և Տէր և Տիկին Հրանդ Պալաքեան 5-ական ոսկի.— Տէր և Տիկին Սերվիչէն, Տէր և Տիկին Տոքթ. Դաւիթեան, Տէր և Տիկին Տօքթ. Լ. Մալխասեան, Տէր և Տիկին Արմենակ Թօփալեան, Այրի Տիկին Վերժին Ս. Թաշճեան և Սարգիս էֆ. Գարաբետեան 2-ական ոսկի.— Արմենակ էֆ. Թաշճեան, և Օննիկ էֆ. Թաշճեան 1-ական Օսմ. ոսկի:

⁂ Նոյնպէս Թիմուրեան Եղբարք իրենց զրոյց հանգուց. Տիկին Նուէմբերի Յ. ... մահուան ... 5 Օսմ. ոսկի ն ... Ազգ Հիւանդանոցիս: (Կճիf)

### ՇԻՐՔԷԹԸ ԽԱՅՐԻՅԷԻ ՀԱՄԻՏԻՅԷ

Շիրքէթը Խայրիյէի Համիտիյէ հէյէթի իտարէսինտէ ումումիյէ 1331 սէնէսի Հազիրանըն 26-ընճը կիւնի գուրուլտագ վագթի սաաթ 10-տա Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա Թէշքէրէթ տաիրէսինտէ ինթիխապ էտիլէճէքտիր, Շիրքէթ նիզամնամէսի մուճիպինճէ 25-ինճի մատտէսի մուճիպինճէ ինթիհապ ... իւզրէ հազըր պուլունմալարը ... 3) վէ 30-տան ֆազլա հիսսէյէ մալիք ... 15-ինճի կիւնինտէն 22-ինճի կիւնինէ գատար էրթէսի ... Գալաթատա Պանգը Օսմանի ... միւրաճաաթ ... Շիրքէթ ... Հազիրանըն 26-ընճը ... 10-տա ... Պանգը Օսմանիյէ ... Հազիրանըն 22-ինճի ... Օսմանլը ... թէսլիմ ... Իտարէի Միւրաճաաթ վէ կէրէք Մէճլիսը Ումումինին ... վէ խօսա ... իլան օլունուր:

Ռուզնամէի Միւզաքէրաթ.— 1.— Մէճլիսը իտարէ ռապօրը, 2.— Միւֆէթթիշլէրին ռապօրը վէ հիսապլըն թաստիգի, 3.— Լաղըմ կէլէն 3 ազանըն ինթիխապը, 4.— 331 սէնէսի Մալիյէսի իչին իգէ միւֆէթթիշին ինթիխապը: 3-1

---

# ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ

Վիէննա, 10.— (Ռէսմի) Եօգարթի Տիրօլտա վէ Բրիւճ մուհարէպէլէրի ... Բէլլուցցի-Գօրիցիա ... Օ ըն ... Օգերլէնտ վէ Հէրցէկօվինայա ... Կալիճիա ... Բրիւթ ... Դնիէսթր ... Գօղամէնըն ... պուլունմըշ տըր:

Ռուս ... Բիչօ Կրասնօ Սարգա ... Բրուտ ... Ֆիւլ ... Կալիճիա ... Գարփաթ ... պուլունմագտա տըր: (Փ)

— Մայիսի 10 թարիխլի ... Ռուս ... Սինգէվիցէնըն ... 4 իւրթէթ ... Ավուսթրիա—Մաճար ... Շէնկիւսէն ... 30 միլ ... «Կիւրսաղ» ... 6 ... (Փ)

### ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ԱԷՐՕՊԼԱՆԼԱՐԸ

Սօֆիա, 10.— Պուլկար Թէլկ. աժանսընտան. «Պուլկար հիւքիւմէթի էճնէպի թայյարէլէրէ թէսիրիլ էթմիշ տիր քի, միւղաֆիյէթ ... Պուլկար

---



ըրազիսի իւզէրինտէ ուչուշլարը մըչըլըլա չէվիլիր ...

Պուլկար արազիսինէ էնէն պիլիւմ ... (Փ)

Պէրլին, 10.— (Լօնտրատան) Ամիրալ Ֆիշէր տէյօր քի, Հարպիյէ քէնտի Լօնտրայա կիրմէքէ օլան «Լէտի Սալզպուրի» վաբօրը Հարպիէ ... (Փ)

— (Լօնտրատան) Ինկիլթէրրա հարպիյէ նէզարէթինին պէյանընա կէօրէ, Ինկ. Ժէնէրալը Միւկէն ... (Փ)

Վիէննա, 10.— 1878-1886 թէվէլլիւտլիւ էհալինին ... Թիւրքիյէ 15-ի ... (Փ)

## ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

### ԱԼՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԻԱՍԸ

Տրէզտէնէր Պանգ, Ա. Շաաֆհաուզէնըշէր Պանգ Ֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տօյչլանտ թարաֆընտան միւէսսէս

### ՄԷՐՔԷԶԻ ՊԷՐԼԻՆ

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.— Համպուրկ, Սթանպօլ, Գալաթա, Մէրսին, Ատանա, Տէթէ Աղաճ, Էսքիշէհիր, Հալէպ, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Մանսուրա, Միսիր, Թանթա, ...

Սուէզ վէ Տամանհուր

Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Յեմենիճի խանը, Սթանպօլտա Օրոզտի Պաց գարշըսընտա Ճէրմանիա խանը:

Էմնիյեթ ճէպօլարը.— Սիրքէճի Թէօրեն... իխսան, Սթանպօլ: Պէյօղլու ... Թօքաթլիյան ... գարշըսընտա նօ. 407. Գալաթա ... վաբոր ... գարշըսընտա:

Գիշէ սաաթլարը 9.30-տան 4-է գատար. Ճումա կիւնլէրի 9.30-տան 12-յէ գատար:

#### ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏԸՂԸ

Տէօյչ Օրիանթ Պանգ 1000-ը 3 պուչուգ ֆայիզլէ թէվտի գապուլ իտէր. 20 սէնէտէն լիրայէ օլան ... մէպլաղլար վէրիլիր:

Եօգարտա ղըքըր ... թէվտիատ ... կէօթիւրիլէն ... իթմիլիր տիր:

1000 լիրայա գատար ... 3 կիւն էվվէլ. 1000 լիրայա ... 30 կիւն էվվէլ միւրաճաաթ լազըմ տըր:

#### ՊՕՐՍԱ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Տէօյչ Օրիանթ Պանգ Սթանպօլ ... էսհամը վէ թահվիլաթ ... իլէ Թահվիլաթ իչին ... Մէզգիւր պանգա Մէրքէզ Ֆրանքֆուրթ, Սէնէվի Նէմիդ(?) ... Թահվիլաթ ... Շէրիքէթ ... Սթանպօլ ... միւրաճաաթ ...

---

### ՌՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ ՄԻՒՀԷԹԷՐԷՄ ԱՊՕՆԷԼԷՐԻՄԻԶԷ

### ԻԽԹԱՐ

Ղալէթամըզըն էրմէլիէրինէ ... 15 կիւն ... վէրիլմէսի ... Գալէմ ... Սրապայընտան ... ռէճա օլունուր:

### ԱՊՕՆԷԼԷՐԻՄԻԶԷ ԻԽԹԱՐ

Ապօնէման միւտտէթլէրինին ... ապօնէմանլարընը ... կէօնտէրիլմէսի ... ռէճա էտէրիզ:



---

Միւտիւրի մէսուլ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ